

## Bản tin Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

Chủ đề: Mức lương tối thiểu mới; DBI mở rộng Giờ & Dịch vụ OTC

---

Ngày 30 tháng 6 năm 2021

Bạn đọc thân mến,

Văn phòng của chúng tôi đã nhận được rất nhiều câu hỏi liên quan đến giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh. Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh hiện tại nêu rõ rằng nó sẽ hết hạn vào ngày hôm nay, 30 tháng 6 năm 2021. Tuy nhiên, do đại dịch, thời hạn gia hạn đã được hoãn lại đến ngày 1 tháng 11 năm 2021 nếu tổng doanh thu ở San Francisco của bạn dưới 25 triệu đô la vào năm 2020. Của bạn vàng 2020-2021 đăng ký 1 kinh doanh chứng là vẫn có hiệu lực cho đến tháng mười 1, 2021. Để biết thêm thông tin về việc hoãn thời hạn gia hạn đăng ký kinh doanh, vui lòng truy cập <https://sftreasurer.org/business/renew-business-registration>.

Xin lưu ý rằng văn phòng của chúng tôi sẽ đóng cửa vào Thứ Hai, ngày 5 tháng 7 để tuân theo kỳ nghỉ của Ngày Độc lập.

Bắt đầu từ Thứ Ba, ngày 6 tháng 7 năm 2021, Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ sẽ mở cửa cho các dịch vụ khách hàng đi bộ trực tiếp và vẫn đang lên lịch các cuộc hẹn cho những người không muốn mạo hiểm chờ đợi. Chúng tôi ở đây để giúp đỡ và hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ khi chúng tôi mở cửa trở lại và phục hồi sau đại dịch này. Nếu bạn cần hỗ trợ, vui lòng gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) hoặc gọi 415-554-6134 để lấy hẹn. Chúng tôi cũng khuyến khích các doanh nghiệp thường xuyên kiểm tra [oewd.org/covid19](http://oewd.org/covid19) để biết các tài nguyên.

Đoàn kết,

Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

---

### **THÔNG BÁO:**

#### **Cập nhật Luật Lao động - Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2021**

Như chia sẻ trong bản tin cuối cùng của chúng tôi, sự lao động everal pháp lệnh luật s sẽ tăng tỷ lệ ảnh hưởng ive ngày 1 tháng Bảy Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [website của Văn phòng Lao động Tiêu chuẩn Thực thi của](#).

#### **Pháp lệnh tiền lương tối thiểu:**

Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2021, **mức lương tối thiểu của San Francisco sẽ là \$ 16,32 mỗi giờ**. Điều này áp dụng cho nhân viên thực hiện công việc tại San Francisco, bao gồm cả nhân viên bán thời gian và nhân viên tạm thời. [Áp phích bắt buộc](#) phải được in trên giấy 8,5 "x 14" và phải được trưng bày tại mỗi nơi làm việc hoặc công trường.

#### **Pháp lệnh bồi thường tối thiểu:**

Sắc lệnh Bồi thường Tối thiểu (MCO) bao gồm hầu hết các nhà thầu dịch vụ của Thành phố cũng như những người thuê nhà tại Sân bay quốc tế San Francisco. Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2021, tỷ lệ MCO sẽ tăng như sau:

- Tỷ lệ lợi nhuận MCO = \$ 18,55 mỗi giờ
- Tỷ lệ phi lợi nhuận MCO = \$ 17,34 mỗi giờ
- Tỷ lệ thực thể công khai MCO = \$ 18,00 mỗi giờ

Các áp phích và biểu mẫu cập nhật có sẵn trên [trang web của MCO](#).

#### **Sắc lệnh về trách nhiệm chăm sóc sức khỏe:**

Tỷ lệ của Sắc lệnh Trách nhiệm Giải trình Chăm sóc Sức khỏe (HCAO) sẽ tăng vào ngày 1 tháng Bảy lên \$ 5,85 mỗi giờ, giới hạn ở mức \$ 234,00 mỗi tuần làm việc. Tỷ lệ này được điều chỉnh theo lạm phát hàng năm vào ngày 1 tháng 7. HCAO áp dụng cho các nhà thầu và người thuê của Thành phố (bao gồm cả những người ở Sân bay Quốc tế San Francisco và Cảng San Francisco). Các áp phích và biểu mẫu cập nhật có sẵn trên [trang web HCAO](#).

#### **Sắc lệnh Sân bay Khỏe mạnh:**

Tỷ lệ đóng góp của Thành phố theo Sắc lệnh Sân bay Khỏe mạnh (HAO) không tăng vào ngày 1 tháng 7 năm 2021 và vẫn ở mức 9,50 đô la mỗi giờ, giới hạn ở mức 380 đô la mỗi tuần làm việc. Lần tăng tiếp theo dự kiến vào ngày 1 tháng 7 năm 2022. Để biết thêm thông tin về HAO, hãy truy cập [trang web HAO](#).

### **DBI mở rộng các dịch vụ và giờ làm việc không cần kê đơn**

Sở Thanh Tra Xây Dựng (DBI) tiếp tục mở rộng của họ dịch vụ Over-the-Counter (OTC) và giờ để phục vụ tốt hơn bạn và cấp giấy phép Expedite. Do tăng tỷ lệ tiêm chủng và cập nhật hướng dẫn từ nhân viên y tế của thành phố, họ cũng đang gia tăng số lượng khách hàng là serv ed hàng ngày và thêm nhiều dịch vụ hơn.

### **Giờ mới, nhiều dịch vụ OTC trực tiếp hơn**

Bắt đầu từ ngày mai, 1 tháng 7, Trung tâm Giấy phép sẽ mở cửa trong những giờ sau:

- 7:30 sáng - 4:00 chiều Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Năm và Thứ Sáu
- 9:00 sáng - 4:00 chiều Thứ Tư

Lưu ý rằng Trung tâm Giấy phép sẽ đóng cửa vào Thứ Hai, ngày 5 tháng 7 sau kỳ nghỉ lễ ngày 4 tháng 7.

Các dịch vụ sau sẽ được cung cấp trong giờ của Trung tâm Giấy phép:

- OTC không có gói
- OTC với các Gói - yêu cầu đăng ký hoặc đặt lịch hẹn trong ngày
- Đánh giá gói OTC
- Giấy phép giao dịch (**mới!**)
- Giấy phép Công trình Công cộng SF - Sửa chữa Không gian Đường phố & Vĩa hè (**mới!**)
- Tư vấn Lập kế hoạch SF - Bao gồm Đánh giá Thiết kế (**mới!**)

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập [trang web của họ](#).

Nếu bạn có thắc mắc về quy trình này, vui lòng liên hệ với [allowcenter@sfgov.org](mailto:allowcenter@sfgov.org).

Đối với các yêu cầu giấy phép khẩn cấp cho công việc nhằm giải quyết thiệt hại do hỏa hoạn hoặc lũ lụt hoặc các vấn đề nghiêm trọng khác ảnh hưởng đến khả năng sinh sống của tòa nhà, vui lòng liên hệ với [dbi.emergencyresponse@sfgov.org](mailto:dbi.emergencyresponse@sfgov.org).

### **Luật đang chờ xử lý để cấp phép JAM vĩnh viễn**

Chương trình nhạc sống tạm thời bắt đầu trong thời gian đại dịch có thể được thực hiện vĩnh viễn theo luật đang chờ xử lý do Thị trưởng London Breed đưa ra. Dựa trên sự thành công của chương trình Giấy phép Just Add Music (JAM), chương trình đã cho phép các doanh nghiệp cung cấp các hoạt động giải trí ngoài trời an toàn và dễ tiếp cận, chương trình vĩnh viễn sẽ cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ thêm không gian để tổ chức các nghệ sĩ địa phương.

Kể từ khi ra mắt, chương trình JAM đã nhận được sự tham gia đông đảo từ các doanh nghiệp nhỏ và đã cấp 250 giấy phép tại các địa điểm ngoài trời, bao gồm hơn 200 doanh nghiệp có hoạt động giải trí và âm thanh khuếch đại hàng ngày hoặc hàng tuần. Nhà hàng (55%) và quán bar (33%) chiếm 88% số giấy phép được cấp, với 11% doanh nghiệp xác định là địa điểm nhạc sống và câu lạc bộ đêm.

Chương trình Giấy phép JAM hiện gắn liền với việc tuyên bố tình trạng khẩn cấp tại địa phương do COVID-19 và sẽ hết hạn vào ngày 31 tháng 12 năm 2021. Theo đề xuất vĩnh viễn từ Thị trưởng Breed và Ủy ban Giải trí, các doanh nghiệp đủ điều kiện có giấy phép JAM hiện có sẽ có cơ hội chuyển giấy phép ngoài trời của họ đến các địa điểm bằng gạch và vữa hoặc chuyển quyền sử dụng cho một sự kiện diễn ra một lần. Tất cả những người nộp đơn xin chuyển trường phải tuân thủ các yêu cầu thông báo công khai tiêu chuẩn, tiếp cận khu vực lân cận và cuộc họp công cộng.

Nếu bạn quan tâm đến việc xin Giấy phép JAM, vui lòng nhấp vào [đây](#). Các doanh nghiệp có thắc mắc về quy trình cấp giấy phép có thể được hỗ trợ bằng cách truy cập trang web hoặc liên hệ với Ủy ban Giải trí San Francisco nếu có thêm câu hỏi: [Entertainment.commission@sfgov.org](mailto:Entertainment.commission@sfgov.org), 628-652-6030.

---

### **HỘI THẢO:**

#### **Kinh doanh tại SFO - Thứ Năm, ngày 1 tháng 7 năm 2021 lúc 12:00 CH**

SFO đang trình bày về Kinh doanh tại SFO trong hội thảo trên web về Dự án FAA-AIP. Tham gia với chúng tôi vào ngày 1 tháng 7 năm 2021 lúc 12 giờ đêm để tìm hiểu cách tham gia ký hợp đồng tại Sân bay về các dự án do FAA-AIP tài trợ.

Cuộc họp Microsoft Teams - Tham gia trên máy tính hoặc ứng dụng di động của bạn

[Bấm vào đây để tham gia cuộc họp](#)

Hoặc gọi đến (chỉ âm thanh)

[+1 650-466- 0290](#) , [837879288 #](#) Hoa Kỳ, San Jose

ID hội nghị qua điện thoại: 837 879 288 #

### **Hội thảo trên web cập nhật tiêu chuẩn tạm thời khẩn cấp COVID-19 (ETS) - Thứ Năm, ngày 1 tháng 7 năm 2021 lúc 9:00 sáng**

Tiêu chuẩn Tạm thời Khẩn cấp Cal / OSHA (ETS) cho COVID-19 đã được cập nhật vào ngày 17 tháng 6 năm 2021 và có hiệu lực ngay lập tức thông qua Lệnh điều hành của Thống đốc. Các hội thảo trên web kéo dài hai giờ này sẽ đề cập đến những thay đổi đối với ETS. Nhấn vào [đây](#) để biết thêm thông tin và đăng ký. Nếu bạn có thắc mắc về các hội thảo COVID-19, hãy gửi email cho [SFVConsultation@dir.ca.gov](mailto:SFVConsultation@dir.ca.gov) .

### **Chứng nhận hoạt động kinh doanh LBE của bạn: Tìm hiểu những việc cần làm! - Thứ Tư, ngày 7 tháng 7 năm 2021 lúc 10:00 sáng**

Bộ phận Giám sát Hợp đồng San Francisco (CMD) cung cấp các hội thảo miễn phí để giúp các doanh nghiệp tìm hiểu mọi thứ bạn cần biết về hợp đồng với Thành phố và Quận San Francisco. Các hội thảo này nên được thực hiện tuần tự và được tổ chức mỗi tháng một lần. Truy cập [tại đây](#) để biết thêm thông tin và trả lời tới [lbecert@sfgov.org](mailto:lbecert@sfgov.org) .

### **Chiến lược mở lại kinh doanh - Thứ Tư, ngày 7 tháng 7 năm 2021 lúc 5:00 chiều**

Trong hội thảo này bạn sẽ h tai và là câu chuyện thảo từ với các doanh nhân đồng "năm của tôi về quyền sở hữu kinh doanh trong một đại dịch" ; o lên kế hoạch trò chơi "mở lại hoàn toàn" kinh doanh của riêng bạn ; lại tiếp thêm sinh lực cho khách hàng của bạn để đảm bảo trải nghiệm của họ là hoàn hảo ; e đảm bảo rằng bạn có quyền truy cập vào các khoản vay và trợ cấp COVID mới và hiện có ; các công cụ của các đối tác kinh doanh và công nghệ để có khả năng phục hồi trong tương lai ; c reate một nhóm các doanh nhân và cố vấn đồng nghiệp để hỗ trợ và đóng góp ý kiến ; và nhiều hơn nữa. Nhấn vào [đây](#) để tìm hiểu thêm và đăng ký.

---

### **CẬP NHẬT NGUỒN VỐN :**

#### ***Chương trình Trợ cấp Giảm Nợ Doanh nghiệp Nhỏ của SF Thỏa thuận Mới - MỞ***

SF New Deal đã khởi động một chương trình tài trợ vi mô để [phân phối 1.000.000 đô la tiền giảm nợ](#) cho các doanh nghiệp nhỏ ở San Francisco.

Khoản tài trợ trị giá 2.500 đô la sẽ được trao cho 400 doanh nghiệp nhỏ. Chương trình tài trợ này dành cho tất cả các doanh nghiệp nhỏ, bao gồm cả các doanh nghiệp mới mở, trước đây chưa tham gia vào bất kỳ chương trình nào của SF New Deal. Doanh nghiệp không nhất thiết phải là một nhà hàng để đăng ký - ví dụ như nhà sách, cửa hàng bán lẻ, tiệm làm móng tay hoặc bất kỳ loại hình kinh doanh nhỏ bị ảnh hưởng nào đều được khuyến khích đăng ký.

Các cá nhân có thể đăng ký kinh doanh của riêng mình để nhận được tài trợ hoặc có thể đề cử các doanh nghiệp nhỏ yêu thích của họ để nhận tài trợ. Chi tiết về đơn đăng ký và đề cử được liệt kê trên [Trang Chương trình Trợ cấp Giảm Nợ Doanh nghiệp Nhỏ của SF New Deal](#) . Thời gian nộp hồ sơ từ ngày 1 tháng 6 đến ngày 30 tháng 6 năm 2021. Việc công bố giải thưởng tài trợ sẽ được thực hiện vào hoặc trước ngày 31 tháng 7 năm 2021.

#### ***Kitchen Zero SF Grant - MỞ***

Tận dụng khoản tài trợ Kitchen Zero của Bộ Môi trường San Francisco – lên tới \$ 14,250 để hỗ trợ cứu trợ thực phẩm ăn được miễn phí để cung cấp cho các tu sĩ San Phanxicô đang cần đồng thời giảm thêm chi phí xử lý bằng phần mềm theo dõi chất thải thực phẩm và phối hợp quyên góp thực phẩm ăn được. Mục tiêu của khoản tài trợ là hợp tác với các doanh nghiệp để phân phối lại thực phẩm ăn được dư thừa cho các cộng đồng có nhu cầu, đặc biệt là trong đại dịch COVID-19. 14.250 đô la cho doanh nghiệp của bạn sẽ dành cho việc nhận quyên góp miễn phí và giao thực phẩm ăn được dư thừa cho (các) tổ chức phi lợi nhuận cũng như quyền truy cập vào các công cụ theo dõi phần mềm chất thải thực phẩm. Xem lại [Tờ thông tin về Kitchen Zero SF](#) để biết thêm thông tin và để xem 3 dịch vụ thu hồi thực phẩm / đối tác ngăn chặn chất thải thực phẩm mà doanh nghiệp của bạn có thể hợp tác. Các khoản tài trợ được cung cấp cho những căn cứ đến trước được phục vụ trước đến hết tháng 9 năm 2021 - không cần nộp đơn.

Đăng ký ngay hôm nay bằng cách liên hệ với Kelly Gaherty, Điều phối viên Hỗ trợ về Không chất thải Thương mại tại [kelly.gaherty@sfgov.org](mailto:kelly.gaherty@sfgov.org) hoặc 415-355-3768.

### **Quỹ nhượng quyền - Đóng cửa ngày 1 tháng 7 năm 2021**

Golden State Warriors và United Airlines đã khởi động Quỹ Nhượng quyền thương mại, một chương trình được thiết kế để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ của Vùng Vịnh do thiếu số sở hữu. Phối hợp với Hội đồng đa dạng nhà cung cấp cho thiếu số khu vực phía Tây, Warriors và United Airlines sẽ chọn 25 doanh nghiệp nhỏ thuộc sở hữu của thiếu số, khu vực Vịnh để tham gia sáng kiến, nhằm cung cấp các nguồn lực để hỗ trợ tăng trưởng kinh doanh. Warriors và United sẽ đài thọ tất cả các chi phí liên quan đến việc các doanh nghiệp nhận được chỉ định Doanh nghiệp Kinh doanh Người thiếu số của họ, do Hội đồng Đa dạng Nhà cung cấp Người thiếu số Quốc gia cấp. Tất cả 25 doanh nghiệp cũng sẽ nhận được một khoản phụ cấp sau khi hoàn thành chương trình và sẽ có các doanh nghiệp của họ được liệt kê trong một danh bạ được lưu hành cho tất cả các đối tác của Warriors, trong nỗ lực nâng cao nhận thức về các dịch vụ do nhóm tập thể cung cấp.

Các doanh nghiệp nhỏ trong Vùng Vịnh sẽ có cơ hội đăng ký tham gia chương trình này. Đơn đăng ký hiện đang mở và sẽ đóng vào ngày 1 tháng 7 năm 2021. Bằng cách đăng ký chương trình này, các doanh nghiệp nhỏ của Vùng Vịnh có thể chọn tham gia vào danh sách đa dạng nhà cung cấp của Warriors và Chase Center để được xem xét cơ hội kinh doanh. Các chủ doanh nghiệp nhỏ [quan tâm đến việc đăng ký có thể làm như vậy tại đây](#).

### **Cập nhật SBA**

#### **Tài trợ cho các nhà điều hành địa điểm đóng cửa (SVOG) - MỞ**

Cổng ứng dụng Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) hiện đã mở cho các nhà điều hành địa điểm trực tiếp, tổ chức nghệ thuật biểu diễn trực tiếp, bảo tàng và rạp chiếu phim, cũng như các nhà quảng bá địa điểm trực tiếp, nhà sản xuất sân khấu và đại diện tài năng đăng ký cứu trợ kinh tế quan trọng. Chương trình SVOG đã bị chiếm đoạt hơn 16,2 tỷ đô la cho các khoản tài trợ. Trong số các quỹ này, ít nhất hơn 2 tỷ đô la được dành cho các ứng dụng SVOG đủ điều kiện với tối đa 50 nhân viên toàn thời gian. Những người nộp đơn đủ điều kiện có thể đủ điều kiện nhận các khoản trợ cấp bằng 45% tổng doanh thu kiếm được của họ lên đến số tiền tối đa là 10 triệu đô la cho một khoản trợ cấp duy nhất. SBA đang chấp nhận các đơn đăng ký SVOG trên cơ sở đăng ký trước, nộp đơn trước và phân bổ các ứng viên vào các khoảng thời gian ưu tiên tương ứng khi nó nhận được đơn đăng ký. Để biết thêm thông tin và đăng ký, hãy truy cập <https://www.svograntportal.sba.gov/s/>.

#### **Khoản vay do Thiên tai do Tổn thương Kinh tế (EIDL) - MỞ**

Để đáp ứng COVID-19, các chủ doanh nghiệp nhỏ có thể đăng ký Khoản vay Thảm họa Thương tật Kinh tế (EIDL) để đáp ứng các nghĩa vụ tài chính và chi phí hoạt động. Số tiền vay có thể lên đến 500.000 USD với lãi suất cố định 3,75% trong thời hạn 30 năm. Không có phí phạt hoặc phí trả trước. Để tìm hiểu thêm và đăng ký, hãy truy cập [sba.gov/eidl](https://sba.gov/eidl).

---

Để luôn cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.